

## CRITERIO PARA LA RECLASIFICACIÓN

### ¿COMO SON RECLASIFICADOS LOS ESTUDIANTES DE INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA?

Todos los estudiantes de inglés como segunda lengua reciben un reporte anual del progreso académico en inglés para determinar si son elegibles para ser reclasificados como estudiantes que dominan el inglés (conocido en inglés como *RFEP*). Es importante que los estudiantes hagan todo lo posible para lograr los criterios de la reclasificación:

- 1) promedio de preavanzado o avanzado en el examen CELDT con un nivel no menor de intermedio en cada sección
- 2) una calificación de 325 o mas en el examen de las normas de California en el área de inglés (conocido en inglés como *CST ELA*) o una calificación de proficiente en el examen modificado de California en la área de inglés (conocido en inglés como *CMA ELA*)
- 3) una calificación de "C" o mejor en la clase de inglés por los últimos dos semestres, o haber pasado el examen de egreso de la preparatoria de California (conocido en inglés como *CAHSEE*)
- 4) la opinión y consulta del padre o tutor

El progreso académico de los estudiantes que fueron reclasificados será evaluado durante un periodo de dos años después de la fecha de reclasificación para asegurar el avance académico en las clases de educación general. El padre o tutor será notificado si el estudiante no mantiene un progreso académico e informado de las intervenciones disponibles para el apoyo académico.

### ¿COMO PUEDO APOYAR EL DESARROLLO DEL INGLÉS Y LOGRO ACADÉMICO DE MI HIJO?

El apoyo de los padres y tutores es importante al logro académico del estudiante. Los padres y tutores pueden apoyar a sus hijos:

- 1) asegurando que su hijo asista diariamente a la escuela y que llegue a tiempo
- 2) proveyendo un lugar quieto en casa para leer y hacer la tarea,
- 3) controlando las calificaciones y entrega de la tarea por medio del programa *School Loop*
- 4) proveyendo la oportunidad para que su hijo practique el inglés
- 5) participando en la escuela de su hijo

Así como el dominio del inglés se desarrolla por medio de la práctica, el estudiante de inglés como segunda lengua también va a desarrollar la confianza en su habilidad de triunfar en la escuela. El distrito reconoce que la lengua materna de cada estudiante de inglés como segunda lengua es una parte importante de su cultura y anima a los padres a que apoyen el desarrollo de su hijo como estudiante bilingüe.

La escuela de adultos de El Monte-Rosemead provee clases de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como *ESL*) para los padres y tutores interesados en aprender inglés. Información sobre el programa de la escuela de adultos se encuentra en las oficinas ubicadas en:

10807 Ramona Blvd.  
El Monte, CA 91731  
(626) 258-5800

O 4105 N. Rosemead Blvd.  
Rosemead, CA 91770  
(626) 258-5900

### ¿COMO PUEDO PARTICIPAR EN LA ESCUELA DE MI HIJO?

Se les anima a los padres y tutores a que apoyen el progreso académico de sus hijos participando en su experiencia educativa. Pueden participar en cualquiera de los siguientes comités de liderazgo: concilio escolar (conocido en inglés como *SSC*), comité asesor de estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como *ELAC*), y el comité asesor del distrito de estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como *DELAC*). Los padres y tutores deben ponerse en contacto con la escuela para mas información sobre estos comités u otras actividades para padres.



## EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

### MESA DIRECTIVA

Sr. Salvador Ramirez

Sr. Carlos Salcedo

Sra. Esthela Torres de Seigrist

Sr. John Tran

Sra. Theresa Velasco

### SUPERINTENDENTE

Sr. Nicasio J. Salerno

### ASISTENTE DEL SUPERINTENDENTE, SERVICIOS DE INSTRUCCIÓN

Sr. Joel Kyne

### DIRECTORA DE ESTUDIO Y CURRÍCULO

Sra. Elizabeth Alonso

### DIRECTORA DE PROGRAMAS CATEGÓRICOS

Sra. Edith Echeverria

### DIRECTORA DE EDUCACION ESPECIAL Y SERVICIOS ESTUDIANTILES

Sra. Rita Donato

### COORDINADORA, PROGRAMA DE ESTUDIANTES DE INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA

Srta. Rossana Alvidrez

July 2011

# PROGRAMA PARA ESTUDIANTES DE INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA GUÍA PARA PADRES



EL MONTE UNION  
HIGH SCHOOL DISTRICT  
3537 Johnson Avenue  
El Monte, CA 91731  
(626) 444-9005

## METAS DEL PROGRAMA

Las metas del programa para estudiantes de inglés como segunda lengua son:

- 1) desarrollar el dominio del inglés lo más rápido posible;
- 2) alcanzar un nivel de dominio del inglés comparada al inglés de un estudiante nativo versado en inglés; y
- 3) lograr satisfacer las normas de California en las áreas de estudio.

## PARTICIPACIÓN EN EL PROGRAMA

### ¿COMO ES IDENTIFICADO UN ESTUDIANTE DE INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA Y COMO SE EVALÚA SU DESTREZA EN INGLÉS?

- Durante el proceso inicial de registro escolar, los padres y tutores completan un cuestionario acerca del idioma usado en el hogar (conocido en inglés como *HLS*).
- Si el primer idioma hablado en el hogar es uno diferente al inglés, el estudiante toma la prueba para medir el desarrollo del inglés en California (conocido en inglés como *CELDT*), que determina la destreza en inglés del estudiante en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura, y expresión escrita.
- Los resultados de la prueba *CELDT* inicial se usan para identificar a un estudiante como estudiante de inglés como segunda lengua o estudiante que domina el inglés (conocido en inglés como *IFEP*).
- Los padres y tutores serán notificados de los resultados preliminares de la prueba *CELDT* y los resultados de la prueba del primer idioma, de la recomendación de un programa asignado, y opciones de programas, dentro de 30 días después del inicio del año escolar.

### ¿CÓMO SERÁ CONTROLADO EL PROGRESO DE MI HIJO?

- Estudiantes de inglés como segunda lengua toman la prueba *CELDT* cada año y los resultados se usan para determinar el progreso del desarrollo del dominio del inglés.
- Los padres y tutores reciben notificación anual de la colocación en el programa y los resultados académicos dentro de 30 días después del inicio del año escolar.
- Los padres y tutores también reciben información del progreso del desarrollo del inglés y otras materias por medio de reportes de calificaciones, el programa *School Loop*, conferencias con maestros y el consejero, y juntas o talleres para padres.

### ¿CÓMO RECIBEN SERVICIOS LOS ESTUDIANTES DE INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA QUE TAMBIÉN PARTICIPAN EN EL PROGRAMA DE EDUCACIÓN ESPECIAL?

Un estudiante de inglés como segunda lengua que también participa en un programa especializado bajo su plan educativo individual (conocido en inglés como *IEP*) recibe instrucción en el desarrollo del inglés de acuerdo a las metas delineadas en su *IEP*.

## PROGRAMAS DE INSTRUCCIÓN

Los programas de instrucción para estudiantes de inglés como segunda lengua están diseñados para ayudar a los estudiantes de diferentes niveles del dominio del inglés a desarrollar el inglés lo más rápido posible. Estos programas son:

### PROGRAMA ESTRUCTURADO DE INMERSIÓN EN INGLÉS

- Diseñado para estudiantes de inglés como segunda lengua con un nivel de principiante o intermedio bajo en la prueba *CELDT*.
- Provee instrucción diaria en inglés por medio de la clase de desarrollo del inglés (conocido en inglés como *ELD*).
- Provee instrucción académica al nivel del grado en las áreas de matemáticas, ciencia, y ciencia social a través del uso de estrategias especialmente diseñadas para la instrucción académica en inglés (conocido en inglés como *SDAIE*).
- Apoya el desarrollo del inglés a través del uso de materiales suplementarios y el uso de la lengua materna para clarificación hasta que sean transferidos al programa de instrucción solo en inglés.

### PROGRAMA DE INSTRUCCIÓN SOLO EN INGLÉS

- Diseñado para los estudiantes de inglés como segunda lengua con un nivel de intermedio alto, preavanzado, o avanzado en la prueba *CELDT*.
- Provee instrucción académica al nivel del grado en inglés y otros cursos académicos.
- Estudiantes de inglés como segunda lengua en este programa continúan a recibir instrucción adicional y apoyo para que puedan cumplir con las normas del nivel de grado y para que puedan cumplir con los requisitos de reclasificación como estudiantes que dominan el inglés.

*Nota: Los padres y tutores tienen el derecho de pedir el programa regular para sus hijos a cualquier tiempo durante el año escolar.*

### PROGRAMA ALTERNATIVO: EDUCACIÓN BILINGÜE

- Diseñado para estudiantes de inglés como segunda lengua con un nivel de principiante a preintermedio, que son recién llegados al país (menos de 2 años en los EE.UU.), y que tienen una solicitud aprobada para participar en el programa bilingüe.
- Provee instrucción diaria en inglés a través de la clase de desarrollo del inglés (*ELD*), instrucción académica al nivel

del grado en las áreas de matemáticas, ciencia y ciencia social a través del uso de la lengua materna.

- Los estudiantes que llegan a un nivel más alto en el dominio del inglés son transferidos al programa estructurado de inmersión en inglés (*SEI*) o al programa de instrucción solo en inglés.

### ¿CÓMO SE COLOCAN A LOS ESTUDIANTES DE INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA EN ESTOS PROGRAMAS?

Los estudiantes de inglés como segunda lengua se colocan en un programa de instrucción basado en el nivel de dominio del inglés en la prueba *CELDT* y en el número de años que el estudiante ha estado matriculado en una escuela en los EE.UU.

## EL PROCESO DE EXENCIÓN

### ¿CÓMO SOLICITO EL PROGRAMA BILINGÜE ALTERNATIVO?

Los padres y tutores tienen el derecho de solicitar un programa bilingüe alternativo. La ley requiere que el padre o tutor visite personalmente la escuela cada año para solicitar una renuncia del requisito de que su hijo sea colocado en un salón en el cual la educación es mayormente en inglés o casi toda en inglés. En ese momento se les proveerá a los padres y tutores una descripción de los programas de instrucción disponibles a sus hijos. (*Código de educación de California 310*). La solicitud será aprobada o negada.

Una solicitud para el programa bilingüe puede ser aprobada si:

- (a) el estudiante ya posee el dominio del inglés;
- (b) el estudiante tiene la edad de 10 años o más, y en la opinión del director de la escuela y el personal educativo un programa de estudio alternativo sería más apropiado para el desarrollo rápido del dominio del inglés; o
- (c) el estudiante tiene necesidades físicas, emocionales, psicológicas, o educativas que un curso alternativo sería más apropiado para el desarrollo educativo del estudiante. (*Código de educación de California 311*)

La solicitud será aprobada a menos que se determine que un programa bilingüe alternativo no será de beneficio para el estudiante. Si la solicitud es negada, se les informará a los padres y tutores por escrito de la razón por la cual se ha negado la solicitud y también se les avisará del proceso de apelación.

El programa bilingüe alternativo se ofrece en las escuelas donde 20 o más estudiantes de un grado reciben una solicitud aprobada. Cuando no hay suficientes estudiantes para abrir una clase se les da la opción a los padres y tutores de transferir su hijo a otra escuela donde se ofrece este programa.